



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

## 42-е пленарное заседание

Пятница, 1 ноября 2002 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ян Каван ..... (Чешская Республика)

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

### Пункт 52 повестки дня (продолжение)

#### Укрепление системы Организации Объединенных Наций

##### Доклад Генерального секретаря

**Г-жа Джарбусынова** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого важного заседания. Моя делегация хотела бы присоединиться к предыдущим ораторам и выразить признательность Генеральному секретарю за его новые предложения по реформе, которые содержатся в его докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Согг.1).

Находящийся на нашем сегодняшнем рассмотрении доклад, всеобъемлющий и весьма своевременный, направлен на достижение целей, провозглашенных в Декларации тысячелетия, и реализацию итоговых документов крупных международных конференций, в том числе Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Моя делегация разделяет, выраженное другими делегациями мнение о том, что этот документ является краеугольным камнем на пути к дальней-

шим улучшениям в работе как Генеральной Ассамблеи, так и Секретариата. Мы считаем, что эта реформа должна быть непрерывным процессом, поскольку все еще остается много областей деятельности Организации Объединенных Наций, которые нуждаются в рационализации. Мы высоко оцениваем усилия Генерального секретаря, направленные на то, чтобы сделать Организацию более эффективным и гибким инструментом и в этой связи обеспечить ей возможности для решения широкого круга новых глобальных задач.

Моя правительство полностью поддерживает твердую приверженность Генерального секретаря делу дальнейшего укрепления Организации Объединенных Наций. Под его руководством Организация претерпела немало изменений за последние годы и значительно повысила эффективность своей деятельности.

Нет сомнений в том, что полное осуществление второго раунда процесса реформы, предложенного Генеральным секретарем, потребует конструктивной поддержки со стороны государств-членов. В этой связи мы выражаем признательность Председателю Генеральной Ассамблеи за его усилия по повышению транспарентности этого процесса, в котором будут участвовать все заинтересованные делегации.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Моя делегация считает этот подход наиболее целесообразным, поскольку доклад Генерального секретаря заслуживает всеобъемлющих обсуждений, которые, на наш взгляд, приведут к принятию резолюции, которая будет пользоваться поддержкой всех государств-членов.

Моя делегация также высоко оценивает намерение Председателя Генеральной Ассамблеи подготовить документ, который будет содержать разъяснения по основным вопросам, которые появились у региональных групп и государств-членов. Эта мера несомненно устранил опасения делегаций и будет стимулировать переговорный процесс.

Казахстан придает огромное значение деятельности Организации в экономической и социальной областях. Мы согласны с Генеральным секретарем в том, что Организация Объединенных Наций должна расширить свое присутствие в развивающемся мире на основе повышения своей эффективности и возможностей реагирования.

Мы считаем, что меры в рамках реформы должны обеспечить Организации Объединенных Наций возможности для осуществления всех санкционированных программ, которые способствуют повышению ее потенциала в развивающихся странах в плане решения задач, порожденных глобализованной экономикой.

Мы приветствуем идею совершенствования процессов планирования и составления бюджета Организации. Моя делегация поддерживает делегации, по мнению которых бюджетный цикл нуждается в модернизации, с тем чтобы лучше служить обновленной Организации. Фактически необходимо разработать более сбалансированный и стратегический документ, который отражал бы наши приоритеты и требования в отношении соответствующих ресурсов.

Само собой разумеется, что дальнейшее совершенствование деятельности Организации Объединенных Наций в области информации является составной частью всего пакета реформ. Роль Департамента общественной информации нельзя недооценивать, поскольку Организация Объединенных Наций осуществляет процесс своей реструктуризации с целью приобретения еще большего значения в качестве необходимо глобального института. Мы считаем также, что деятельность информационных центров

Организации Объединенных Наций заслуживает серьезного рассмотрения.

Мы признаем необходимость укрепления деятельности Генеральной Ассамблеи. Мы считаем, что Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению должен играть более активную роль в деятельности, касающейся документации и проведения заседаний.

Мы поддерживаем также непрерывное улучшение в области управления людскими ресурсами. Мы придаем особое значение осуществлению на практике принципа справедливого географического распределения в отношении персонала Секретариата.

Мы хотели бы, чтобы реформированный Совет Безопасности был открыт диалогу и направлял международному сообществу ясное послание о том, что он готов справиться с новыми задачами. Мы надеемся, что Председатель Генеральной Ассамблеи возродит переговорный процесс, с тем чтобы достичь согласия по всему пакету мер в рамках реформы Совета.

Мы приветствуем инициативу Генерального секретаря относительно создания группы высокого уровня для рассмотрения отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом.

В заключение позвольте мне заверить Ассамблею в нашей безоговорочной поддержке постоянных усилий Генерального секретаря по повышению роли Организации в XXI веке и в готовности моей делегации к всестороннему сотрудничеству в содействии дальнейшей работе.

**Г-жа Хьюз Феррари** (Сент-Винсент и Гренадины) (*говорит по-английски*): Моя делегация, полностью поддерживая заявление, с которым выступил от имени Группы 77 и Китая посол Висенте Валленилла, считает целесообразным высказать ряд кратких замечаний по конкретным и особым проблемам самых малых государств-членов Организации Объединенных Наций. Сен-Винсент и Гренадины несомненно находятся в этой категории.

Мое правительство твердо убеждено в том, что, несмотря на крошечные размеры наших территорий и относительную бедность, для наших национальных интересов жизненно важно, чтобы мы сохраняли присутствие на этом форуме, хотя расхо-

ды на создание и обслуживание постоянных представительств в Нью-Йорке являются огромным бременем для нашей и без того хрупкой экономики. По этой причине крайне важно, чтобы представители, находящиеся здесь, в Нью-Йорке, хорошо служили своим странам. Вместе с тем я попытаюсь указать на одну или две причины, по которым мини-государствам очень трудно играть ту роль, которую мы очень хотели бы играть.

Прежде всего фактически очевидно, что составителями повестки дня Организации Объединенных Наций были представители государств, которые не страдали от недостатка ресурсов, как финансовых, так и людских. Как иначе мы можем объяснить, почему большая часть вопросов, стоящих в повестке дня Организации Объединенных Наций, обсуждается ежегодно в течение всего лишь нескольких недель начиная с сентября и заканчивая декабром? В течение этих недель все главные комитеты проводят свои заседания, причем зачастую одновременно. Проводится также много пленарных заседаний, а также многие другие мероприятия, семинары, брифинги, заседания региональных групп и т.п., и все они являются составной частью деятельности Организации. Добавьте к этому кошмарному сценарию горы официальной — и неофициальной — документации, с которой приходится иметь дело ежедневно, и вы можете легко увидеть, что десятки органов или более того необходимы для обеспечения функционирования делегаций, хотя бы весьма и весьма скромным образом.

Для миссий, которая располагает только минимальным числом сотрудников, практически невозможно вносить свой вклад в деятельность Организации Объединенных Наций так, как мы хотели бы это делать, с учетом того, что нам, хотя мы и предпринимали все возможные в нашем положении попытки, не удается одновременно находиться на двух мероприятиях, не говоря уже о трех и более.

Возможно, выглядит абсурдным то, что меня могут посещать такие крамольные мысли, но я осмелюсь просить, чтобы мы вновь подумали о повестке дня Организации Объединенных Наций, с тем чтобы распределить работу на весь календарный год.

Я хотела бы остановиться еще на одном вопросе — вопросе о кандидатурах в различные организации и органы Организации Объединенных На-

ций. Я хотела бы сказать, что сейчас пришло время для того, чтобы Организация Объединенных Наций разработала систему справедливой и автоматической представленности на основе ротации в отношении ее государств членов в ее главных органах. Это не только обеспечило бы равноправие, демократию и справедливость в рамках системы, но и оперативно устранило бы необходимость в проведении наших бесконечных процессов на манер «восточных церемоний». Это не только высвободило бы огромное количество времени для загруженных работой делегаций, но и привело бы к значительной экономии для государств-членов в результате того, что они не должны будут участвовать в таких кампаниях. Я хотела бы предложить, чтобы эти сэкономленные средства направлялись в специальный фонд для оказания помощи бедным людям во всем мире.

В заключение я хотела бы привести цитату из пункта 23 доклада Генерального секретаря:

«Неуклонный рост числа заседаний и официальных документов ложится чрезмерным бременем как на Секретариат, так и на государства-члены. Многие малые государства-члены столкнулись с тем, что они практически не могут играть реальную роль хотя бы в наиболее важной деятельности Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета».

Я не могла бы выразить это лучше, чем Генеральный секретарь, и на этом я завершаю свое выступление.

**Г-н Баларесо (Перу)** (*говорит по-испански*): В недавно опубликованной статье о будущем Организации Объединенных Наций в новом тысячелетии первый заместитель Генерального секретаря совершенно справедливо отмечает, что перед Организацией стоят три основные задачи: задача утверждения собственной законности, которая подразумевает то, что международные организации, когда речь заходит о принятии тех или иных решений, должны делать это более открыто, при более широком участии государств и более демократично; задача обеспечения последовательности и согласованности, что требует перекройки программ и более четкой межучрежденческой координации, а также большей политической воли со стороны государств-членов предоставлять Организации Объединенных

Наций ресурсы и полномочия, необходимые ей для выполнения своих задач; и, наконец, задача повышения эффективности, измеряемой с учетом имеющихся в распоряжении средств и плодотворности выполнения международно согласованных обязательств на национальном уровне. Делегация Перу полностью разделяет такое представление и считает, что эти три принципа, наряду с транспарентностью и отчетностью, как раз и должны составлять основу всей деятельности Организация.

В этой связи мы с удовлетворением и признательностью отмечаем подготовленную Генеральным секретарем программу реформ, которая представлена на наше рассмотрение. Ее осуществление должно стать нашим общим делом. Организация поставлена на службу своим странам-членам, и эти страны-члены должны снабдить Секретариат средствами и инструментами, которые позволят ему выполнять эти задачи — задачи, которые определяются и утверждаются самими государствами-членами. Других задач быть не может. Эти реформы, как справедливо указывает Генеральный секретарь, должны сопровождаться преобразованиями и в межправительственных органах, а поэтому настоятельно необходимо рационализировать работу Генеральной Ассамблеи и определить ее приоритетные направления, активизировать роль Экономического и Социального Совета в области развития, разрешить международные экономические и социальные проблемы и немедленно приступить к демократизации Совета Безопасности.

Перу согласна с Генеральным секретарем относительно необходимости приведения бюджетных и программных инструментов Организации в соответствии с теми приоритетными задачами, которые мы перед собой поставили. По мнению делегации Перу, жизненно важно, чтобы программа деятельности системы Организации Объединенных Наций была сосредоточена на искоренении нищеты на глобальном уровне, а для этого требуется достижение развивающимися странами высоких темпов устойчивого экономического роста. Исключительно важно также обеспечить всестороннее осуществление Декларации тысячелетия, равно как и Монтеррейского консенсуса и решений саммита в Йоханнесбурге.

Мы поддерживаем идеи Генерального секретаря о том, чтобы выделять те вопросы, которые не

получают должного внимания, в том числе такие, как глобализация и ее позитивные и негативные последствия для развития, миграция, недостаток пригодной для использования воды и предотвращение конфликтов.

Но мы также считаем, что существуют и другие важные проблемы, изучению которых следует уделить повышенное внимание. Помимо финансовой уязвимости развивающихся стран и то и дело обрушивающихся на них ввиду изменения климата стихийных бедствий Перу особенно обеспокоена проблемой хронической безработицы в этих странах и растущими социальными потребностями, которые угрожают жизнеспособности демократии. Нам нужно изыскать новаторские формулы укрепления демократии и благого правления.

Мы воздаем Генеральному секретарю должное за его предложение представить в 2003 году пересмотренный бюджет по программам в стремлении вложить в руки Организации эффективный инструмент для выполнения стоящих перед ней задач. Делегация Перу считает, что Генеральному секретарю нужно предоставить больше автономии в управлении ресурсами. Такая более обширная свобода действий могла бы сочетаться с установлением определенных критериев для некоторых приоритетных программных направлений в интересах развивающихся стран — критериев, которые не должны быть ниже определенного установленного уровня.

Аргументы в пользу передачи полномочий Комитета по программе и координации (КПК) Пятому комитету представляются достаточно вескими. Это позволило бы обеспечить более высокую степень согласованности усилий, прилагаемых в областях стратегического и программного планирования и в сфере бюджетных ассигнований. Если это предложение после более тщательного его изучения будет одобрено, мы предлагаем продолжить оказание финансовой поддержки экспертам из столиц развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать участие в работе Пятого комитета.

Наша страна твердо привержена принципам демократии, благого правления и защиты и соблюдения прав человека. Поэтому мы поддерживаем усилия, нацеленные на усиление и усовершенствование существующего в Организации Объединенных Наций механизма защиты прав человека и эффективное выполнение государствами-членами сво-

их международных обязательств в этом отношении. Так что мы ждем возможности ознакомиться с различными докладами и рекомендациями, запрашиваемыми Генеральным секретарем у Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в рамках предлагаемых им мер 2-5, и изложить свою позицию по ним.

Поскольку подробно остановиться на всех предложениях здесь невозможно, делегация Перу хотела бы лишь официально заявить о своей поддержке усилий, направленных на укрепление взаимоотношений Организации Объединенных Наций с гражданским обществом и частным сектором, совершенствование политики Организации в области людских ресурсов, стратегическую переориентацию Департамента общественной информации и укрепление Департамента по экономическим и социальным вопросам.

Перу считает крайне важным крепить техническое сотрудничество в интересах развивающихся стран. Однако нам не совсем ясно, что предлагается в этом отношении. Распределение обязанностей и полномочий несомненно имеет важное значение. Вместе с тем не менее важным представляется и наличие альтернативных подходов, инструментов и источников финансирования, а также налаживание технического сотрудничества для удовлетворения потребностей тех стран, которые во всем этом нуждаются.

Мне хотелось бы в завершение своего выступления высказать два соображения. Прежде всего представляется очевидным, что в том, что касается проведения крупных конференций, накопилась определенная «усталость». Однако она не должна мешать проведению периодических обзоров хода выполнения взятых обязательств; равно как она не должна лишать нас возможности взывать к политической воле государств-членов или к совести широкой общественности. Мы можем себе представить, например, что раньше, чем мы могли бы того ожидать, может появиться необходимость в созыве всемирного саммита по глобальному управлению, в том числе по вопросу о благополучии глобального сообщества.

Во-вторых, мы считаем необходимым установить более подвижное и непрерывное взаимодействие сотрудников Секретариата различного уровня с государствами-членами в отношении планов дея-

тельности и программ работы, осуществляемых в рамках конкретного исполнения бюджета, равно как и среднесрочного плана. И дело здесь не в обеспечении транспарентности или контроля. В этом плане мы считаем, что все в порядке. Скорее, речь должна идти о налаживании общения, а также контактов между людьми. Например, в настоящее время у представителя, пожелавшего ознакомиться с определенными фактами или деятельностью или же обменяться мнениями имеется для этого весьма ограниченный круг возможностей: изучить доклады, посетить время от времени проводимые совещания групп экспертов или же попросить об интервью.

По этой причине делегация Перу считает, что, как и в общей практике любого корпоративного управления, чрезвычайно полезно было бы проводить периодические неофициальные встречи с заместителями Генерального секретаря, с главами и сотрудниками департаментов по различным вопросам, касающимся проводимой или планируемой деятельности, а также встречи для обмена мнениями по проблемам, представляющим особый интерес. Такие встречи могли бы проводиться с региональными или другими группами, такими как Группа Рио. Это укрепило бы чувство причастности и партнерства и способствовало бы достижению объединяющей нас всех цели: обеспечению законности, слаженности и эффективности деятельности Организации.

**Г-н Гальегос Чирибога** (Эквадор) (*говорит по-испански*): Мне приятно от имени делегации Эквадора поблагодарить Генерального секретаря за его доклад об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387) и заявить о нашей твердой и решительной поддержке содержащихся в нем предложений. В этом ценном документе отражена необходимость осуществления в Организации глубоких преобразований с целью обеспечить эффективность и плодотворность ее работы, что позволило бы ей выполнять поставленные в Уставе Организации Объединенных Наций задачи, а также добиваться достижения целей, установленных странами-членами в ходе всемирных саммитов, проводившихся в последнее время.

Определенные преобразования уже проведены и проводятся. Однако сделать предстоит еще очень многое. Для того чтобы Организация могла принимать позитивные и плодотворные меры для выполнения этой задачи, она должна откликаться на тре-

бования современности, равно как и реагировать на новые реалии мира, в котором возникают невероятные проблемы и одновременно рождаются громадные возможности.

Для достижения одной из основных целей Организации — построения лучшего, более справедливого, равноправного и солидарного мира — необходима политическая воля к закладке прочного фундамента для создания условий, которые обеспечивали бы разумное руководство международным сообществом.

Декларация тысячелетия является для Организации Объединенных Наций программой будущих действий. Главы государств и правительства стран-членов заявили о своей приверженности превращению Организации в более эффективный инструмент решения приоритетных задач, таких, как борьба за развитие всех народов мира; борьба с нищетой, неграмотностью и болезнями; борьба с несправедливостью; борьба с насилием, террором и преступностью; и борьба с деградацией и разрушением нашей планеты.

Монтеррейская Международная конференция по финансированию развития и Всемирная встреча на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшаяся в Йоханнесбурге, являются важными шагами, предпринятыми в течение прошедшего года, шагами, которыми намечен весьма конкретный и согласованный курс действий по достижению провозглашенных нами целей.

Чтобы добиться существенного прогресса на пути к достижению этих целей, мы должны немедленно приступить к решению задачи по реализации договоренностей, достигнутых на этих саммитах. Необходимо пойти дальше простых деклараций или повторения обязательств и перейти к поиску и созданию новаторских, жизнестойких и эффективных механизмов, которые поведут нас к желанной для всех нас цели — международному миру и безопасности.

Мы глубоко уверены в том, что только развитие в его самом широком понимании позволит продвинуться на пути к прочному и длительному миру и международной безопасности. Обеспечение социальной справедливости, уважения прав человека и создания для населения развивающихся стран более широких возможностей в плане трудоустройства и производства — вот тот базис, который позволит

реально гарантировать международную безопасность.

С течением времени и ростом числа стоящих перед ней задач Генеральная Ассамблея перестала служить ареной крупных дискуссий и форумом, где мы встречаемся в стремлении найти решения проблемам, которые ставит перед нами история. Перед лицом такой реальности становится очевидной необходимость подтвердить первичную роль Генеральной Ассамблеи — главного совещательного органа, вырабатывающего политику и воплощающего в себе Организацию Объединенных Наций, органа, где все государства без исключения демократическим образом участвуют в его работе.

Поэтому нет никаких сомнений в том, что нам нужна обновленная и укрепленная многосторонняя система, которая заложила бы солидный фундамент для эффективного международного сотрудничества, основанного на общих принципах и нормах с учетом требований сегодняшнего дня.

Поощрение и защита прав человека являются для моей страны вопросом большой важности. В этом отношении мы считаем особенно важным предложение, предусматривающее улучшение различных аспектов отношений правительств с организациями системы Организации Объединенных Наций. Мы высоко ценим предложения, направленные на укрепление способности Организации Объединенных Наций оказывать странам содействие в создании надежных правозащитных учреждений.

Мы согласны с идеей о том, что общественное мнение имеет основополагающее значение для укрепления Организации Объединенных Наций, как это подчеркнул в своем докладе Генеральный секретарь. Поэтому мы считаем, что предложения о переориентации обязанностей Департамента общественной информации также имеют большое значение.

Г-н Председатель, делегация Эквадора хочет выразить Вам признательность за предпринимаемые Вами усилия с целью вывести процесс реформирования Генеральной Ассамблеи на новые этапы — мы твердо поддерживаем эти усилия. Мы также выражаем нашу готовность к сотрудничеству в процессе, который должен привести к активизации деятельности Организации и позволить ей соответствовать чаяниям людей всего мира, стремя-

щихся изменить реальности, преследующие сегодня наш мир.

**Г-н Никулеску** (Румыния) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, прежде всего я хотел бы поблагодарить Вас за организацию столь своевременных прений по данному пункту повестки дня, вызывающему острый интерес у всех государств-членов, а также за Вашу инициативу начать процесс неофициальных консультаций по вопросу о дальнейшем реформировании нашей Организации при активном участии нашего первого заместителя Генерального секретаря г-жи Луизы Фрешет, за что мы ей весьма признательны.

Моя делегация с особым интересом изучила доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований», в котором без установления новых приоритетов на первый план выдвигаются некоторые области, на которых в предстоящие месяцы нам следует сосредоточить наши усилия по проведению реформ. Этот процесс реформ был начат в 1997 году, и мы по-прежнему полностью сохраняем нашу веру в способность Генерального секретаря руководить этим процессом и проводить в жизнь столь всеобъемлющую реформу. Именно поэтому мы разделяем его видение путей и средств, которые позволят укрепить Организацию Объединенных Наций, преобразовать ее таким образом, чтобы она могла более оперативно и эффективно откликаться на требования нынешней эпохи глобализации и небывалых вызовов и угроз.

В этом отношении мы согласны с тем, что главные компоненты системы Организации Объединенных Наций нуждаются в тщательно продуманной реформе, базирующейся на приоритетах и целях, которые мы совместно наметили в Декларации тысячелетия. Таким образом, и Генеральная Ассамблея, и Экономический и Социальный Совет нуждаются в адаптации, с тем чтобы реализовать свой потенциал, а процесс реформирования Совета Безопасности нуждается в новом политическом стимуле.

Переходя к некоторым более конкретным вопросам программы дальнейших преобразований, моя делегация, присоединяясь к заявлению, сделанному от имени Европейского союза Данией, хотела бы кратко изложить ряд соображений и рекомендаций.

Как отмечено Генеральным секретарем в его докладе, усиление роли Организации Объединенных Наций в решении важных глобальных социально-экономических проблем требует соответствующего расширения той роли, которую играет один из ее главных органов, занимающийся этими вопросами, а именно Экономический и Социальный Совет, который, по нашему мнению, может стать важнейшим глобальным форумом для выработки политики и стратегий в области развития. Мы поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря относительно необходимости более четкого разделения функций между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом и его функциональными комиссиями, в частности в отношении последующей деятельности по итогам крупных конференций, с тем чтобы Ассамблея могла повысить эффективность работы этих органов.

Моя делегация считает необходимым проведение всеобъемлющей реорганизации Департамента общественной информации, включая четкое определение его роли в системе Организации Объединенных Наций и более последовательное определение его функций. Мы понимаем, что за счет переориентации деятельности Департамента общественной информации этот Департамент сможет разрабатывать больше стратегических направлений деятельности и станет более эффективным средством распространения общей информации о конкретных мероприятиях Организации Объединенных Наций среди международной общественности. Мы будем с большим интересом ожидать следующего доклада Генерального секретаря, в котором будут, мы надеемся, представлены конкретные предложения относительно проведения всестороннего обзора системы управления и деятельности Департамента общественной информации, и выражаем нашу готовность к конструктивному диалогу по этому вопросу с другими делегациями в ходе следующей сессии Комитета по информации.

Что касается информационных центров Организации Объединенных Наций, то Румыния имеет такой центр в Бухаресте. Этот центр объединен с полевым отделением Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Румыния выступает за функционирование таких центров в тесном сотрудничестве с системой координаторов-резидентов. По вопросу региональных центров мы поддерживаем идею и суть предлагаемого под-

хода к деятельности всех таких центров при условии предварительного согласия принимающей страны, в которой намечается создание и функционирование возможных региональных центров. Мы с интересом ожидаем рекомендаций Секретариата, которые должны быть включены в дополнительный доклад о всестороннем обзоре деятельности информационных центров, проведение которого поручено Управлению служб внутреннего надзора.

Наша делегация отмечает, что повышение эффективности и совершенствование методов работы библиотек Организации Объединенных Наций — это необходимый элемент реформы, направленной, среди прочего, на улучшение имеющегося сейчас электронного доступа к документам Организации Объединенных Наций. Мы убеждены в том, что необходимо углубленное рассмотрение различных категорий документов, публикуемых Секретариатом. Такой обзор должен быть направлен на сокращение количества публикаций при обеспечении их высокого качества. Мы отмечаем, что вскоре должны выйти два дополнительных доклада: один по обзору системы библиотек Организации Объединенных Наций, а другой — по документам и публикациям Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что дальнейшие прения по этим вопросам будут полезны.

Румыния поддерживает выдвигаемые в докладе Генерального секретаря предложения относительно укрепления возможностей Организации по содействию защите прав человека. Мы особенно приветствуем предложения, направленные на укрепление потенциала Организации Объединенных Наций по оказанию государствам-членам помощи в деле создания более сильных национальных институтов в области прав человека. Мы полагаем, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека может сыграть ключевую роль в этом отношении.

В последние годы взаимодействие между системой Организации Объединенных Наций и организациями гражданского общества достигло беспрецедентного уровня. Более 2000 неправительственных организаций (НПО) имеют сейчас консультативный статус в Экономическом и Социальном Совете, и тысячи таких организаций принимают участие в различных глобальных мероприятиях, организуемых в последнее десятилетие под эгидой Организации Объединенных Наций в политической и

экономической областях, а также в глобальных мероприятиях, посвященных вопросам прав человека. В Декларации тысячелетия зафиксирована готовность государств-членов развивать потенциал сотрудничества между Организацией Объединенных Наций, гражданским обществом и частным сектором. Тем не менее мы считаем, что еще недостаточно согласованы процедуры аккредитации НПО и их участия в деятельности Организации Объединенных Наций.

Как мы подчеркивали в ходе работы Специального комитета по операциям по поддержанию мира, наша делегация выступает за четкое разграничение обязанностей между двумя департаментами Секретариата, которые играют ключевую роль в поддержании международного мира и безопасности: Департаментом по политическим вопросам и Департаментом операций по поддержанию мира. При этом необходимо обеспечить улучшение сотрудничества между двумя департаментами. Насколько мы понимаем, Департамент по политическим вопросам играет основную роль в таких областях, как превентивная дипломатия, предотвращение конфликтов и миростроительство. Поэтому этот Департамент отвечает за деятельность отделений по политическим вопросам и вопросам миростроительства на местах, тогда как Департамент операций по поддержанию мира координирует планирование и осуществление всех операций по поддержанию мира и безопасности во всем мире. В этой связи мы подтверждаем интеграционную и координирующую роль, которую, согласно докладу Брахими, должен играть Исполнительный комитет по вопросам мира и безопасности.

Что касается бюджетных и финансовых последствий предлагаемого Генеральным секретарем пакета реформ, то мы за отправную точку берем тот факт, что направления нашей работы изложены в Декларации тысячелетия. Для того чтобы эффективно решать приоритетные задачи, обозначенные в докладе, необходимо создать более гибкую систему распределения адекватных ресурсов. Хотя со временем, возможно, потребуется изменить основную схему бюджетного процесса, тем не менее проведение всеобъемлющего обзора процедуры составления бюджетов и планирования с целью приведения ее в соответствие с подходом, ориентированным на конкретные результаты, является своевременной и полезной инициативой. Ответственный процесс

планирования и составления бюджетов должен быть способен реагировать на динамичную обстановку, в которой работает Секретариат, и не в последнюю очередь служить целям упрощения и совершенствования процедур. Что касается государств-членов, то необходимо, чтобы они договорились упорядочить и укрепить межправительственные процессы.

Поддержка Декларации тысячелетия лучше всего будет обеспечена за счет улучшения физической инфраструктуры Организации, ее инфраструктур в области людских ресурсов и информационной технологии. Эффективному осуществлению программы могли бы способствовать инвестиции в управление людскими ресурсами и оперативная реализация генерального плана капитального строительства.

В заключение хотел бы подчеркнуть, что Румыния полностью поддерживает общее видение ситуации, отраженное в докладе Генерального секретаря. По нашему мнению, этот доклад требует от нас быстрого, позитивного и согласованного отклика. Мы должны также признать, что некоторые рекомендации и детали все еще нуждаются в прояснении и в дальнейшем согласовании государствами-членами.

**Г-н Сили** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Выступая в конце этих прений, в ходе которых многие делегации уже исчерпывающим образом прокомментировали 36 мер, рекомендуемых Генеральным секретарем в его докладе под названием «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387), делегация Тринидада и Тобаго хотела бы привлечь внимание членов Ассамблеи к некоторым аспектам этого доклада, которые она считает очень важными для того, чтобы такие небольшие делегации, как наша, могли эффективно и действенно участвовать в работе ежегодных сессий Генеральной Ассамблеи.

В своем докладе Генеральный секретарь указывает, что

«настоятельно необходимо, чтобы Ассамблея продолжила свои собственные усилия по реформе с целью дальнейшей рационализации своей повестки дня». (A/57/387, пункт 16)

В этой связи он также отмечает, что

«Однако, если удалось бы объединить рассмотрение дублирующих друг друга вопросов и одновременно обсуждать группы тесно связанных между собой вопросов для выработки решений, имеющих большую политическую актуальность и отдачу, можно было бы добиться значительного прогресса». (там же)

Наша делегация отмечает, что некоторые меры в этой связи уже реализуются. Мы это приветствуем, но полагаем, что необходимы дальнейшие действия в этом плане.

Генеральный секретарь, кроме того, указывает, что

«Также следует тщательно проанализировать повторяющиеся из одной повестки дня в другую пункты, с тем чтобы рассматривать многие вопросы раз в два года или даже раз в несколько лет». (там же)

Делегация Тринидада и Тобаго может поддержать такой подход к рационализации повестки дня, ибо он предоставил бы государствам-членам больше времени для осуществления на национальном уровне обязательств, взятых на международном уровне. Кроме того, это позволило бы Секретариату с оптимальной отдачей использовать ресурсы при осуществлении многочисленных мер, которые предусмотрены во всех наших резолюциях. Такой подход также позволил бы Организации Объединенных Наций возвращаться к тем или иным вопросам по прошествии ряда лет с тем, чтобы определить, какие важные изменения произошли за это время на глобальном уровне. Конечно, какие именно вопросы должны рассматриваться, следует определять в ходе процесса, основанного на транспарентных, четких и согласованных критериях.

У этого вопроса есть еще один аспект: хотя практически на каждой ежегодной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций государствам в качестве обычной практики предоставляется возможность просить о включении в повестку дня новых пунктов, тем не менее не наблюдается соответствующей тенденции к тому, чтобы государства снимали какие-либо пункты с повестки дня Ассамблеи. Делегация Тринидада и Тобаго считает, что Генеральный комитет, учитывая его широкий представительный характер, мог бы занимать более наступательную позицию и эффективно выполнять свою обязанность по определению пе-

риодичности рассмотрения пунктов повестки дня и/или возможности снятия их с повестки.

В своем докладе Генеральный секретарь также указывает на слишком большое число заседаний. Согласно его докладу в течение двухгодичного периода 2000–2001 годов было проведено ни много ни мало 15 484 заседания и издано 5879 докладов. По его мнению, неуклонный рост числа заседаний и официальных документов ложится чрезмерным бременем как на Секретариат, так и на государства-члены, и в докладе также недвусмысленно заявляется о том, что «многие малые государства-члены столкнулись с тем, что они практически не могут играть реальную роль хотя бы в наиважнейшей деятельности Генеральной Ассамблеи» (пункт 23). В силу этих причин в настоящее время явно ощущается необходимость в сокращении числа официальных заседаний и объема документов.

Ситуация еще более осложняется из-за того, что, как указывается в докладе, в настоящее время «число докладов чрезмерно, они зачастую дублируют друг друга и фрагментарны по своему воздействию» (пункт 87). В докладе указывается, что Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят шестой сессии было представлено свыше 500 докладов, и Генеральный секретарь, возвращаясь к давно известной теме, отмечает, что государствам-членам, особенно малым государствам, трудно справиться с этой горой бумаг, которые необходимо прочесть и по которым затем необходимо принять соответствующие решения. Далее в докладе указывается, что сам Секретариат с трудом удовлетворяет растущее число просьб о представлении докладов от различных межправительственных органов, и сам объем этого спроса «лишает его возможности провести целенаправленный и продуктивный анализ» (пункт 88).

Давая общую оценку этой ситуации, Генеральный секретарь подчеркивает частотность представления докладов, а также тот факт, что просьбы о периодическом представлении докладов продолжают действовать длительное время после того, как они устаревают, и в связи с этим выдвигает предложение 11, в котором призывает к объединению докладов по смежным темам и рекомендует Генеральной Ассамблее создать механизм для проведения обзора сохраняющейся потребности в периодически представляемых докладах и частотности их представления. Делегация Тринидада и Тобаго поддерживает

держивает призыв Генерального секретаря к созданию такого механизма и считает, что соответствующие бюро главных комитетов вместе с основными странами, выдвигающими отдельные проекты резолюций, могут сыграть важную роль в этой связи.

Делегация Тринидада и Тобаго, являясь небольшой по численности делегацией небольшого государства-члена Организации Объединенных Наций, считает, что принятие соответствующих мер в этих двух областях окажет чрезвычайно благотворное воздействие на работу Организации Объединенных Наций и приведет к повышению эффективности участия государств-членов, как больших, так и малых, в ежегодных прениях Генеральной Ассамблеи.

Наша делегация не считает возможным рассмотреть на данном этапе все меры, рекомендуемые в настоящем докладе, однако мы хотели бы обратить внимание Ассамблеи на то, что содержащиеся в докладе инициативы отражают идеи и предложения, представленные различными подразделениями Секретариата, а также итоги консультаций, проведенных со всеми фондами и программами Организации. Первый заместитель Генерального секретаря в ходе своего неофициального брифинга также отметил, что Комитет по конференциям поддержал предложенные меры, затрагивающие область его компетенции, и что раздел, посвященный вопросам развития людских ресурсов, обсуждался с представителями персонала.

Сам Генеральный секретарь в введении к докладу вновь заявил, что предложенный им комплекс мер представляет собой единое целое, и призвал нас относиться к нему как к таковому. Генеральный секретарь проделал необходимую работу, и сегодня Ассамблея должна выдать ему четкий и конструктивный законодательный мандат, с тем чтобы он мог продолжать осуществлять дальнейшие реформы, которые он, будучи главным должностным лицом, наметил в краткосрочном, среднесрочном и долгосрочном плане для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла более эффективно служить интересам всего человечества.

Г-н Председатель, делегация Тринидада и Тобаго готова сотрудничать с Вами и другими заинтересованными делегациями в рамках любых открытых неофициальных консультаций в целях всесто-

ронного обсуждения предложенных в докладе мер и подготовки необходимого сводного проекта резолюции, который, мы уверены, будет принят Ассамблеей без голосования в установленные Вами сроки.

**Г-н Мубарез** (Йемен) *(говорит по-арабски)*: Прежде всего я хотел бы выразить нашу признательность Генеральному секретарю за его доклад об укреплении Организации Объединенных Наций (A/57/387). Полностью ознакомившись с докладом, мы пришли к выводу, что Секретариат обладает необходимой энергией и видением для того, чтобы продолжать осуществлять реформы, начатые пять лет тому назад.

Активный характер данной дискуссии и участие в ней большого числа делегаций свидетельствуют о том важном значении, которое государства-члены придают вопросу проведения требуемых реформ, что, в свою очередь, говорит о растущем признании масштаба стоящих сегодня перед нами проблем и нашей коллективной убежденности в необходимости укрепления роли Организации Объединенных Наций в качестве центра для принятия международных решений и претворения в жизнь коллективной воли. В Декларации тысячелетия не только определяются цели и направление нашей будущей работы, но также подчеркивается эффективная роль, которую Организация играет в настоящее время и будет играть в будущем.

Хорошо известно, что наша благородная цель состоит в поддержании международного мира и безопасности. Хорошо известно и то, что мир не будет достигнут до тех пор, пока не будут обеспечены принципы справедливости и равенства как в области безопасности, так и в области суверенитета, распределения ресурсов и благосостояния.

Делегация Йемена уже высказала свое мнение по докладу Генерального секретаря о работе Организации (A/57/1). Мы поддерживаем дальнейшие меры, предложенные Генеральным секретарем в рассматриваемом нами сегодня докладе (A/57/387). Мы не можем подробно рассмотреть все меры, содержащиеся в настоящем докладе, однако хотели бы заявить, что в эпоху глобализации характер стоящих перед нами проблем и взаимосвязь наших общих интересов обуславливают необходимость укрепления роли и повышения эффективности Организации Объединенных Наций в качестве инсти-

тута многосторонних международных усилий. В то же время мы считаем, что попытки создания различных союзов за рамками Организации противоречат Декларации тысячелетия и цели обеспечения принципа демократии в международных отношениях.

Мы хотели бы, в частности, остановиться на вопросах, касающихся Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Реформа означает исправление ошибок прошлого. Мы согласны с содержащимся в докладе Генерального секретаря замечанием об ослаблении роли Генеральной Ассамблеи в работе Организации Объединенных Наций. Такого рода ситуацию необходимо исправить. Со своей стороны, мы поддерживаем все меры, предпринимаемые в целях активизации работы Генеральной Ассамблеи, и благодарим Вас, г-н Председатель, за Ваши личные усилия в этом направлении. Что касается расширения членского состава Совета Безопасности, то по этому вопросу, мы считаем, существует всеобщее согласие. Это одна из наиболее важных реформ, которые необходимо провести.

Мы хотели бы подтвердить то, о чем заявил представитель Венесуэлы от имени Группы 77 и Китая, а именно, что реформа Организации должны быть направлена прежде всего на удовлетворение потребностей развивающихся стран в области развития. Поэтому необходимо, чтобы усилия, предпринимаемые различными подразделениями Организации, включая Департамент общественной информации, были направлены на достижение этой цели. В этой связи следует подчеркнуть необходимость укрепления информационных центров Организации Объединенных Наций в развивающихся странах, ибо эти страны нуждаются в информационных технологиях и современных средствах массовой информации. К числу государств, нуждающихся в такой поддержке, относятся также и арабские страны, поскольку в этих странах необходимо проводить активную информационную деятельность в целях содействия изменению представления арабской общественности о деятельности Организации Объединенных Наций и разъяснения роли, которую она играет в усилиях, предпринимаемых на благо всех народов мира. Мы по-прежнему считаем, что Информационный центр Организации Объединенных Наций в Сане сможет справиться с этой задачей, если будет укреплен и получит необходимую поддержку.

Организации Объединенных Наций, несомненно, требуются новые кадры и новые идеи, что откроет широкие возможности для молодежи из развивающихся стран, в том числе в плане получения рабочих мест в системе международной гражданской службы. Это будет способствовать осуществлению принципа справедливого географического распределения в кадровой политике Организации Объединенных Наций, который пока не реализован и не приобрел требуемой универсальности.

Хотели бы заверить Вас, г-н Председатель, что делегация Йеменской Республики по-прежнему готова участвовать во всех обсуждениях любых мнений и предложений, которые будут направлены на укрепление нашей Организации и позволят ей играть отведенную ей роль в формировании и регулировании международных отношений в соответствии с принципами и целями Устава.

**Г-н Наккари** (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Моя делегация благодарит Генерального секретаря за представление доклада, озаглавленного «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований». Мы с признательностью отмечаем его заинтересованность в укреплении работы Организации в соответствии с приоритетами, определенными в Декларации тысячелетия.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что существует потребность в многостороннем учреждении, посвятившем себя служению всему человечеству. Сегодня, в эпоху глобализации, эта потребность, как никогда, актуальна. Нет нужды говорить о том, что для извлечения уроков из накопленного опыта, исправления ошибок прошлого и совершенствования практики достижения целей Организации Объединенных Наций необходимо на постоянной основе пересматривать методы своей работы. То же можно сказать и в отношении реформы Совета Безопасности и повышения роли Генеральной Ассамблеи.

Данный доклад имеет особое значение, поскольку в нем рассматривается вопрос укрепления всей Организации Объединенных Наций. Это — грандиозная программа, которая вселяет в нас надежду на то, что мы сможем укрепить и усовершенствовать рабочие механизмы Организации в целях воплощения в жизнь буквы и духа Устава и укрепления ее способности реагировать на вызовы, из-

ложенные в Декларации тысячелетия, и применять соответствующие мандаты директивных органов при решении любых встающих перед ней задач.

Достижение этих высоких целей, несомненно, требует активизации процесса реформы Совета Безопасности, призванной сделать его более демократичным. Оно требует также создания новой основы для развития отношений между Организацией Объединенных Наций и ее специализированными учреждениями, органами, организациями, программами и фондами, а также усиления центральной роли Генеральной Ассамблеи. Оно требует эффективных механизмов реализации, которые позволили бы Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету, среди прочих органов Организации Объединенных Наций, принимать меры по осуществлению вырабатываемых ими рекомендаций.

С учетом всех изложенных выше соображений моя делегация хотела бы высказать несколько кратких замечаний по рассматриваемому нами докладу, поскольку в нем излагается ряд важных вопросов и предложений, которые следует рассмотреть и проработать Генеральной Ассамблее. В докладе содержится обширная информация по широкому кругу различных вопросов. В нем поднимаются, в частности, вопросы, о которых говорил в своем выступлении от имени Группы 77 и Китая представитель Венесуэлы.

Нам полезно было бы узнать, что требуется от Генеральной Ассамблеи в связи с затронутыми в докладе проблемами, некоторые из которых требуют решения Генерального секретаря или входят в сферу его компетенции, а на другие распространяется компетенция Генеральной Ассамблеи. Неофициальные консультации, несомненно, помогут делегациям прояснить вопросы, которые поднимались в ходе обсуждения доклада, в том числе заданные от имени Группы 77 и Китая.

Можно сказать, что необходимые меры в этой связи ограничиваются вопросами, которыми обычно занимаются главные комитеты Генеральной Ассамблеи. Дискуссия по большинству этих вопросов, как правило, проходит в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам. Ряд других предлагаемых мер касаются работы Второго, Третьего и Четвертого комитетов. В этой связи нам представляется целесообразным попытаться

воспользоваться накопленным профессиональным опытом этих комитетов. Целесообразно было бы также укрепить нынешние мандаты директивных органов на основе уже достигнутых результатов.

Моя делегация хотела бы высказать ряд общих замечаний по некоторым пунктам доклада.

Во-первых, в связи с вопросом совершенствования деятельности Департамента общественной информации в докладе говорится о грандиозных целях Департамента — достичь максимально широкой глобальной аудитории. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения равенства всех шести официальных языков Организации в Интернете. Это позволит нам решить задачу по охвату максимально широкой аудитории и даст возможность Организации в осуществление множества принятых резолюций распространять свои идеи по всему миру.

Во-вторых, что касается публикаций и работы Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению, то моя делегация считает, что управление проведением заседаний — это прерогатива государств-членов, а не Секретариата. Мы подчеркиваем необходимость того, чтобы публикации и документы Организации Объединенных Наций распространялись среди государств-членов на шести официальных языках. Они должны распространяться одновременно и своевременно в соответствии с ныне действующими мандатами директивных органов. Я отмечаю ведущую роль Департамента в сохранении институциональной памяти Организации и в распространении в печатном виде докладов на шести официальных языках Организации. Это позволяет делегациям, в частности, малочисленным, принимать участие в обсуждении предложений Генерального секретаря и взаимодействовать с межправительственными органами, поскольку большая часть таких докладов служит основой для переговоров между делегациями.

В-третьих, моя делегация считает, что нашей поддержки заслуживает предложение об учреждении дополнительной должности помощника Генерального секретаря для обеспечения последовательности в разработке и осуществлении стратегий в Департаменте по экономическим и социальным вопросам.

В-четвертых, среднесрочный план является теми рамками, которые позволяют нам анализировать стратегии Организации и их выполнение. С

точки зрения координации этих стратегий более эффективными временными рамками был бы период в четыре года. Детальный, транспарентный бюджет способствовал бы приведению бюджета по программам в соответствие с законодательной политикой и директивными мандатами Организации. Моя делегация хотела бы подчеркнуть важную роль, которую играет Комитет по программе и координации в деле анализа политики нашей Организации и в обеспечении координации и выделения ресурсов на осуществление соответствующих директивных мандатов.

Позвольте мне отметить, что лимитирующие положения, упомянутые в пункте 44 доклада, где говорится о необходимости рассмотрения инициатив, сопряженных с крупными финансовыми обязательствами, и увязки таких лимитирующих положений с ними, заставляют нас задуматься о том, является ли искоренение нищеты одним из главных приоритетов Организации. Сохранение самой Организации зависит от достижения поставленных ею целей, а одной из ее основных целей является ликвидация нищеты. Оживление работы Генеральной Ассамблеи зависит от понимания этой концепции.

В-пятых, что касается управления людскими ресурсами, моя делегация считает, что сотрудники Организации Объединенных Наций являются ее наиболее ценным активом. Мы подчеркиваем необходимость опоры на уже достигнутые успехи в области реформирования системы управления людскими ресурсами с учетом точек зрения сотрудников по данному вопросу. Генеральный секретарь прав, говоря о необходимости укрепления принципов и самой внутренней системы правосудия. Мы должны устранить все пробелы, обусловленные тем, что Международный Суд лишен возможности выполнять роль апелляционного суда для сотрудников Организации Объединенных Наций. Устранение этих пробелов — важнейшая задача. Расширение сферы делегирования полномочий требует дальнейшего укрепления подотчетности.

В заключение хочу отметить, что, по нашему мнению, решение важных вопросов, затронутых Генеральным секретарем в его докладе, потребует конструктивного взаимодействия на основе более широкого их изучения и углубленного анализа, и большую пользу в этом деле принесут те ценные уточнения, которые будут предоставлены Секрета-

риатом в ходе неофициальных консультаций по данной теме.

**Г-н Ортис Гандарильяс** (Боливия) (*говорит по-испански*): Рассматриваемый нами сегодня вопрос исключительно важен. Укрепление Организации Объединенных Наций должно оставаться одним из постоянных элементов в рамках задач, деятельности и обязанностей международного сообщества в целом и всех без исключения государств-членов, крупных и малых, представленных в этой великой Ассамблее в частности.

Организация Объединенных Наций является основным всемирным форумом для обсуждения крупнейших проблем, затрагивающих человечество в целом и каждого отдельного человека. Сложные и деликатные вопросы международного мира и безопасности; освобождение народов и государств; создание и формирование новых государств в процессе деколонизации; мобилизация усилий в целях улучшения социально-экономического положения миллионов людей; поощрение прав человека; развитие; защита окружающей среды — все эти вопросы на протяжении определенного периода времени сохраняются в политической повестке дня Организации.

Ассамблея каждый год проводит оценку деятельности Организации на основе рассмотрения доклада Генерального секретаря (A/57/1). Результаты этой оценки, как было отмечено в ходе последней дискуссии по этому вопросу, носят смешанный характер. Несмотря на пристрастность, фрагментарность и субъективность данной оценки, мы отмечаем позитивные и конкретные подвижки в работе Организации в таких областях, как деятельность по поддержанию мира, которая была отмечена Нобелевской премией мира; создание Государства Тимор-Лешти под эгидой Организации Объединенных Наций и его принятие в ряды членов Организации; проведение Саммита тысячелетия и саммитов в Монтеррее и Йоханнесбурге. Это несомненные примеры достижений в работе Организации, которые можно привести с чувством большого удовлетворения.

Однако имеются и причины для определенного неудовлетворения. Достаточно упомянуть проблемы, связанные с экономической отсталостью.

С точки зрения времени, мы вступили в новое столетие и новое тысячелетие. С точки зрения пространства, мы вступили в эпоху глобализации. Поя-

вился новый контекст, в рамках которого старые нерешенные проблемы обострились и приобрели глобальное измерение, превратившись при этом в новые вызовы, беспрецедентные по своим масштабам.

Обеспечение устойчивого характера и укрепление демократий; соблюдение норм международного права; обеспечение уважения, соблюдения и полной реализации прав человека — политических, экономических и культурных — являются ключевыми факторами, способствующими созданию более благоприятных условий для мирного сосуществования. Абсолютная нищета приобрела масштабы глобальной проблемы; международное сообщество не может более мириться с таким положением. Огромный разрыв в плане доступа к плодам экономической, торговой, финансовой и технологической деятельности также возрос и усугубился, почти до неприемлемых масштабов, как на национальном, так и на международном уровне. Ухудшение состояния всех аспектов окружающей среды также достигло неприемлемого уровня.

Но и это еще не все. В рамках нынешнего процесса глобализации отмечается возникновение новых угроз: международная преступность, терроризм, незаконный оборот оружия и наркотиков; распространение болезней, в частности ВИЧ/СПИДа и малярии. Технологический прогресс, как ни парадоксально, породил еще более широкое неравенство между теми, кто обладает информацией и знаниями, и теми, кто их лишен. В дополнение ко всем этим проблемам экономика развивающихся стран в результате глобализации претерпевает кризисы и изменения, которые во многих случаях создают угрозу дальнейшего расширения существующего социального неравенства.

Такая картина мира, в котором мы живем, и перспективы будущего не дают никаких оснований для оптимизма. Напротив, они вселяют неуверенность и тревогу. Хочу в этой связи привести три конкретных примера. Первый касается отсутствия продовольственной безопасности. Согласно последним данным, предоставленным Продовольственной и сельскохозяйственной Организацией Объединенных Наций (ФАО), 840 миллионов человек в мире страдают от недоедания. Это означает, что от хронически голодают 11 миллионов человек в промышленно развитых странах, 30 миллионов человек — в странах с переходной экономикой и

799 миллионов человек — в развивающихся странах. Из этого числа 6 миллионов составляют дети, которые умирают ежегодно в возрасте до пяти лет.

Приведу еще один пример, касающийся положения в области здравоохранения. В сентябрьско-октябрьском 2002 года выпуске бюллетеня «Народонаселение в 2005 году» приводятся данные доклада Организации Объединенных Наций относительно глобальной эпидемии ВИЧ/СПИДа, в соответствии с которыми в последующие 20 лет уровень смертности среди инфицированных ВИЧ/СПИДом составит 70 миллионов человек. Третий пример, касающийся распределения богатства в мире, показывает, что 14 процентов населения планеты, которое проживает в развитых странах, производит и потребляет 75 процентов мирового продукта, а остальным 86 процентам приходится довольствоваться оставшимися 25 процентами этого продукта. Подобная статистика достаточно красноречива и не нуждается в дополнительных комментариях.

Это лишь некоторые из проблем, с которыми сталкиваются Организация Объединенных Наций и международное сообщество. Именно с учетом этого мы обязаны задать себе вопрос: обладает ли наша Организация необходимым потенциалом для решения таких проблем и сложных задач? Опасаюсь, что в целом ответ на этот вопрос будет отрицательным, за исключением некоторых достойных внимания ситуаций. Мы убеждены в том, что такое положение вызывает обеспокоенность Генерального секретаря и Ассамблеи.

В своем докладе, озаглавленном «Укрепление Организации Объединенных Наций: программа дальнейших преобразований» (A/57/387 и Согг. 1), Генеральный секретарь предлагает новые меры реагирования. В этой связи мы хотели бы выразить Генеральному секретарю нашу искреннюю признательность за прилагаемые им усилия и поставленные цели в интересах укрепления Организации и заверить его в нашей поддержке. В докладе содержатся предложения о комплексе мер, которые, по мнению Генерального секретаря, носят практический и прагматический характер. Если рассматривать их по отдельности, то они могут показаться скромными, но в целом они могут оказать более существенное воздействие.

На данном этапе наша делегация не будет выступать с какими-либо замечаниями относительно

предлагаемых действий и мер или давать им оценку, поскольку у нас все еще сохраняются некоторые сомнения в отношении их сферы охвата, некоторых их последствий, средств их осуществления и затрат по сравнению с преимуществами. Мы убеждены, что эти сомнения будут развеяны в ходе неофициальных консультаций, которые состоятся по завершении этой дискуссии. В этом контексте мы поддерживаем заявление Группы 77.

Вместе с тем мы хотели бы высказать несколько замечаний по вопросу о том, как мы понимаем это предложение о реформе в целом. Мы считаем, возможно, несколько эмпирически и субъективно, что данные предложения носят в некоторой степени скромный характер, особенно на фоне проблем и сложных задач, с которыми сталкивается Организация в окружающем нас реальном мире. Мы также считаем, что эти, безусловно, ценные предложения направлены на улучшение деятельности внутри Организации. Разумеется, крайне важно в первую очередь навести порядок в собственном доме. Как отмечается в докладе, реформа является программой дальнейших преобразований и изменений внутренней структуры и менталитета Организации Объединенных Наций с учетом новых ожиданий и новых вызовов.

Нам хотелось бы более четко знать, как в ходе этого нового процесса реформ можно было бы укрепить внешний компонент деятельности Организации, с тем чтобы она смогла усовершенствовать эту деятельность и расширить сферу ее охвата на мировом уровне. Мы считаем, что вместе с другими участниками, государствами и такими другими международными институтами, как Всемирный банк, Международный валютный фонд и Всемирная торговая организация, Организация Объединенных Наций призвана сыграть очень важную роль в развитии международных отношений. В этой связи мы имеем в виду прежде всего процесс глобализации, определяющий новый мир, который характеризуется господством интересов многонациональных корпораций, рассматривающих торговые отношения, инвестиции и научно-технические знания лишь с точки зрения возможностей получения прибыли. Нам известно, что этот процесс глобализации со всеми его положительными и отрицательными последствиями и связанным с ним риском оказывает воздействие на поведение различных групп населения, в том числе проживающих в самых отдаленных

районах, а также на поведение международных субъектов, включая Организацию Объединенных Наций, на всех уровнях и изменяет его.

Но мы также считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть ведущую роль и обеспечить более существенное присутствие на международной арене. Она должна быть в состоянии оказывать влияние, воздействовать на процесс глобализации и даже формировать его, с тем чтобы придать ему более гуманный характер и повысить ответственность за удовлетворение основных потребностей и социальных потребностей миллионов людей. Мы согласны с мыслью, высказанной представителем Европейского союза, на которую также обратил внимание посол Сингапура: «Конечной целью нашей работы в Организации Объединенных Наций является превращение мира в лучшее место для жизни бедных людей планеты». (A/57/PV.38)

В этой связи, при всем уважении к послу Сингапура, мы не можем согласиться с ним. Мы не сможем создать условия для улучшения мира посредством распределения бюджета Организации. Мы убеждены в том, что мир станет меняться в лучшую сторону только благодаря выполнению государствами-членами Организации принятых на себя обязательств.

В этом контексте мы считаем, что Организация также должна иметь программу преобразований по отношению к миру. Позвольте мне привести один пример. Организация наделена мандатом для осуществления последующих мер, направленных на достижение целей и выполнение рекомендаций, сформулированных на Саммите тысячелетия, Конференции в Монтеррее и Встрече на высшем уровне в Йоханнесбурге. Но мы считаем, что одних лишь последующих мер недостаточно. Помимо этого Организация может и должна приложить практические и реальные усилия по поощрению или, как еще иногда говорят, «лоббированию» выполнения этих обязательств. Ответственность за это необходимо возложить на известную личность, на человека, который мог бы повысить степень осведомленности на высшем уровне, а также на личном уровне среди государственных и политических деятелей. Организации Объединенных Наций отводится особая роль, поскольку она пользуется высоким моральным авторитетом и обладает острым чувством социальной справедливости.

В заключение я хотел бы еще раз выразить Генеральному секретарю нашу признательность и заявить о поддержке его усилий по укреплению нашей Организации. Мы также подтверждаем свою готовность принять конструктивное участие в консультациях в духе солидарности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора на пленарном заседании, посвященном обсуждению пункта 52 повестки дня, касающегося укрепления системы Организации Объединенных Наций.

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы подвести итоги и высказать ряд соображений. Во-первых, я хотел бы поблагодарить всех участников дискуссии за серьезные и содержательные замечания. Мы провели интересную дискуссию по весьма широкому кругу вопросов и заслушали 71 оратора, которые высказали различные точки зрения и выступили с многочисленными конструктивными и хорошо обоснованными предложениями.

Несмотря на разнообразие замечаний, почти во всех заявлениях прозвучало много общего. Я хотел бы кратко резюмировать некоторые моменты, которые прозвучали во многих выступлениях. Мне кажется, что мы уже добились взаимопонимания, которое могло бы послужить исходной точкой для наших предстоящих неофициальных консультаций. Я отметил, например, что следующие соображения получили решительную поддержку. Это признательность, выраженная Генеральному секретарю за представление всеобъемлющего пакета новых предложений о реформе и за его неустанные усилия, направленные на повышение продуктивности, эффективности и действенности работы Организации Объединенных Наций.

Во-вторых, есть признание необходимости единого подхода ко всем пунктам повестки дня, касающимся реформы Организации Объединенных Наций — таким, как активизация деятельности Генеральной Ассамблеи и проведение комплексных мероприятий по выполнению решений глобальных конференций, — с тем чтобы изменения, представляемые в соответствии с различными пунктами повестки дня, дополняли друг друга и обеспечивали продвижение в одном направлении.

В-третьих, вопросы развития явно остаются в центре работы Организации Объединенных Наций и в следующем бюджете по программам должны

быть более оптимально отражены приоритеты, согласованные на Ассамблее тысячелетия, а также на других конференциях Организации Объединенных Наций.

В-четвертых, план действий по повышению эффективности присутствия Организации в развивающихся странах получил в целом широкую поддержку.

Наконец — и я привожу только несколько примеров — было также выражено общее согласие в отношении хода осуществления мер в области реформы, которые подпадают под компетенцию Генерального секретаря. Я был особенно рад осознать, во-первых, что формулирование согласованной позиции государств-членов в отношении многих выдвинутых Генеральным секретарем предложений, для которых нужно санкционирование Генеральной Ассамблеей, вовсе необязательно должно быть сопряжено с большими трудностями, и, во-вторых, что все выраженные делегациями обеспокоенности и оговорки в отношении некоторых предложенных действий носят конструктивный характер. Это убедило меня в том, что у нас налажен конструктивный процесс консультаций и переговоров.

Выполняя обещание, которое я дал в начале этой дискуссии, я сообщаю Ассамблее, что я назначил Постоянного представителя Эфиопии г-на Абдула Меджида Хуссейна моим помощником по процессу неофициальных консультаций. Кроме того, нам будут оказывать помощь следующие посредники: Постоянный представитель Армении г-н Мовсес Абемян; Постоянный представитель Бангладеш г-н Ифтикар Ахмед Чоудхури; Постоянный представитель Эквадора г-н Луис Гальегос Чирибога; Постоянный представитель Габона г-н Дени Данге-Ревака; Временный поверенный в делах Индонезии г-н Мохамад Сламат Хидайят; Постоянный представитель Ямайки г-н Стаффорд О.Нил; Постоянный представитель Королевства Марокко г-н Мохаммед Беннуна; Постоянный представитель Нидерландов г-н Дирк Ян ван дер Берг; Постоянный представитель Новой Зеландии г-н Дон Макай; и Постоянный представитель Пакистана г-н Мунир Акрам.

Все они любезно согласились содействовать контактам между Председателем и государствами-членами членами в рамках процесса неофициаль-

ных консультаций и переговоров по резолюциям на основе, я бы сказал, весьма неофициального подхода, и, действуя вне рамок каких-либо официальных структур, они будут способствовать достижению определенного расширения транспарентности. Разумеется, каждая делегация может связаться с любым из посредников, которых я только что назвал — независимо от региона или субрегиона — и поделиться с ним своими обеспокоенностями, идеями и предложениями в любое время. Я четко попросил посредников провести как можно больше добровольных консультаций с государствами-членами. Поэтому я хотел бы подчеркнуть, что они не будут преградой между членами и мною — напротив. Они будут помогать мне и заместителям Председателя знакомиться с большим числом ваших предложений, чем мы могли бы, полагаясь только на собственно человеческие возможности, пусть даже и все 24 часа в сутки.

Я хотел бы объявить, что открытые неофициальные консультации начнутся 4 ноября, в понедельник, во второй половине дня, когда мы рассмотрим вопросы, касающиеся общественной информации, развития и социально-экономической сферы. Это будет первый пункт повестки дня, и я говорю сейчас о вопросах, охватываемых главой II(a) и (c), вопросах, охватываемых главой III, и тех, которые освещаются в главе IV (a) и (b). В понедельник мы будем прежде всего заниматься рассмотрением предложенных мер 1 и 6–18. Последующие неофициальные консультации запланированы на среду и пятницу. В понедельник я объявлю темы, которые будут обсуждаться в среду и пятницу, но будьте уверены, что мы охватим все темы, затронутые в ходе пленарного обсуждения и в вопросах, представленных членами.

Я очень внимательно заслушал заявления присутствующих. На основе этих заявлений — и также, конечно, выступлений, которые будут сделаны в ходе неофициальных консультаций — я планирую подготовить и представить, где-то сразу во второй половине ноября, первый проект резолюции, который отразит точки зрения делегатов. Я хотел бы подтвердить, что процесс будет открытым и транспарентным и что неофициальные консультации будут продолжаться до тех пор, пока в этом будет необходимость. Я хотел бы также заверить делегации в том, что дверь моего кабинета будет всегда открыта для любой из них в ходе всего процесса. Я искренне рассчитываю на тесное сотрудничество с

кренне рассчитываю на тесное сотрудничество с вами, результатом которого, я надеюсь, станет действенная резолюция.

Позвольте мне повторить мое убеждение — выраженное в начале этих прений — что мы сможем прийти к согласию по этой резолюции до рождественских праздников, с тем чтобы в следующем году мы могли сосредоточиться на более детальной работе, которая должна быть проведена экспертами в их соответствующих комитетах.

Прежде чем закрыть данное заседание, я хотел бы сообщить о включении в программу работы утреннего пленарного заседания Генеральной Ассамблеи в понедельник, 4 ноября, дополнительного пункта. Ассамблея рассмотрит, в качестве третьего пункта, подпункт (а) пункта 41 повестки дня «Окончательный обзор и оценка хода осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы» с целью принятия решения по проекту резолюции, который содержится в документе A/57/468/Add.1, рекомендованному Специальным комитетом полного состава Генеральной Ассамблеи по окончательному обзору и оценке осуществления Новой программы Организации Объединенных Наций по обеспечению развития в Африке в 90-е годы.

На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап рассмотрения пункта 52 повестки дня.

*Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.*